Aviation Communication
Between Theory and Practice
## Table of Contents

Preface ................................................................................................................... 7

### Importance of language (rules) in aviation

Operational Use of the English Language – ATM Safety around Europe (Dragica Stankovic) ............................................................................................... 9

Applied Linguistics and Air Traffic Control: Focus on Language Awareness and Intercultural Communication (Markus Bieswanger) ........................................ 15

### Deviation from standard language

Play again, please! – Transcribing Aviation Communication (Wendy L. Fox).. 33

Linguistic Characteristics of Aviation English and their Practical Use – An Analysis (Silja Koble/Patricia Roh) ........................................................................ 43

So much to say, so few Words – Why Pilots deviate from Standard Phraseology (César Holzem) ......................................................................................... 55

### The power of language

“…Words Were Originally Magic…” Constructiv(ist)Thinking about Language with Regard to Incident Investigation (Alice Müller-Leonhardt) ...... 77

Linguistic Dominance in Air Traffic Control (Silvia Hansen-Schirra) ............... 83

### Language teaching

The Role of Plain Language in English Training for French Air Traffic Controllers (Lynette Rees) ......................................................................................... 95

ICAO in Military Air Traffic Control – First Experiences with a New Language Proficiency Examination (Stefan Hinz/Dugald Sturges) ............... 105

### Incidents and emergencies

Incident investigation or “What happens when something has happened?” (Helmut Montag/Martina Sahliger) ................................................................. 113

“Declaring Emergency” – A pilot’s view (Marcel Mattenberger) ...................... 125

Communication Needs in a High Risk Environment (Martina Sahliger/Ortwin Renn) ............................................................................................... 131